

ONOFF

La revista nº1 en imagen & sonido

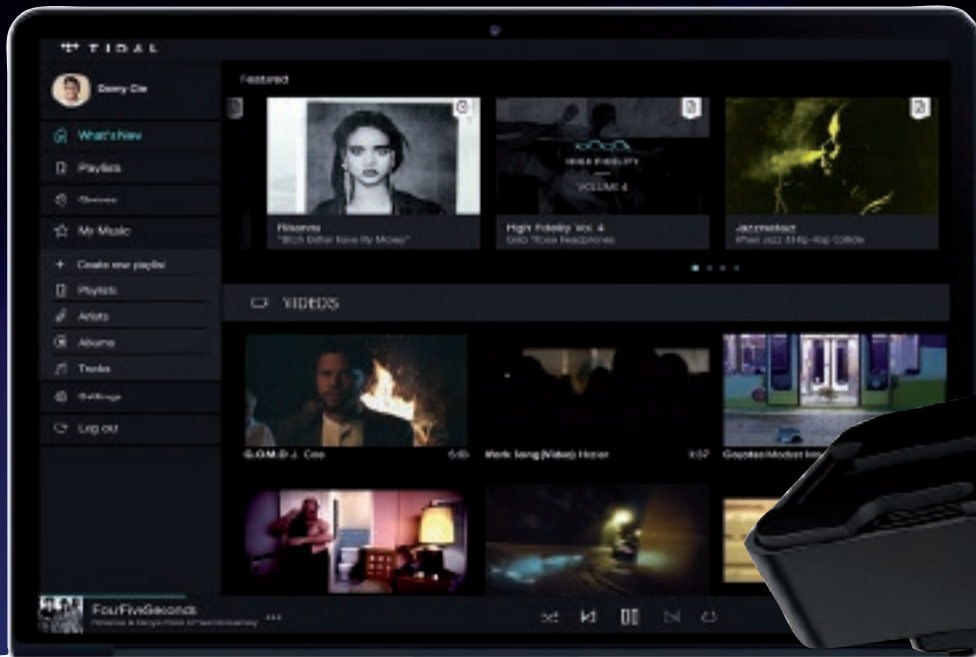
PUBLICACIÓN MENSUAL ESPAÑA 3,90 €
CANARIAS Y AEROPUERTOS 4,05 €

Nº 328

REPRODUCTORES CON STREAMER Y DAC

PANORÁMICA DE LOS MEJORES PRODUCTOS

IFA
2020
ESTUVIMOS
EN LA FERIA
BERLINESA



CÁMARAS DE COCHES DASH CAM DE PIONEER



AREA TECH

Sensores de imagen



AUDICIÓN EN ARS ANTIQUA

Con los mejores equipos HiFi

BANCO DE PRUEBAS

por Salvador Dangla

P.V.P.:

1.048 €
(conjunto)



Lector digital CD11 Tribute y amplificador A11 Tribute de Rotel

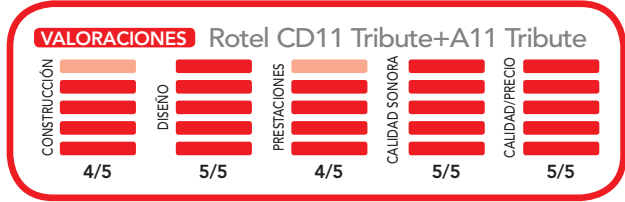
Fruto de la primera y, por desgracia, última colaboración del legendario Ken Ishiwata con la veterana firma japonesa Rotel, estos dos productos son un monumento a la pasión por la música

Quienes llevamos nuestro tiempo buscando y probando lo que la industria de la electrónica de consumo pone en el mercado para que la reproducción musical en Alta Fidelidad lo sea de verdad tenemos ya grabados a fuego algunos nombres que han elevado tal misión a sus más altas cotas de nobleza. Una de ellas es Ken Ishiwata, un japonés muy singular como consecuencia de su condición de individuo destacado y brillante en un país y una cultura que dan prioridad a lo colectivo. Un personaje inquieto y sensible –con su punto de “diva”, cierto, pero merecidamente ganado– al que tuve la oportunidad de conocer personalmente hace poco más de 20 años y con el que he coincidido en un montón de ocasiones tanto dentro como fuera de nuestro país. Ken Ishiwata –Ken para casi todos los que le conocíamos– era poco menos que una

leyenda viva del audio no sólo como consecuencia de su extensa –40 años– relación con Marantz, marca de la que en los últimos tiempos fue “Brand Ambassador”, sino también –en realidad, sobre todo– por su talento innato a la hora de diseñar y afinar componentes de audio, destacando especialmente su habilidad para seleccionar productos teóricamente ya “perfectos” susceptibles de ser mejorados sin que ello comportase incrementos sustanciales en el precio final.

Rotel Tribute: un afinado exquisito del punto de partida en Alta Fidelidad

Los prolegómenos de los Tribute se remontan a la existencia de una relación de respeto y admiración mutuos entre Rotel y Ken Ishiwata, una relación que siempre dio la sensación de que se podría materializar en algún tipo de colaboración pero



A DESTACAR

ON OFF

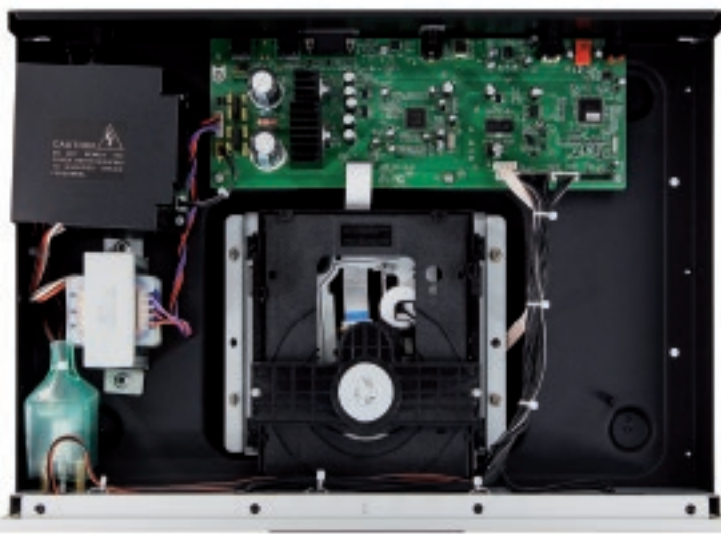
- ✓ La mera presencia de Ken Ishiwata en el proyecto nos parece fantástica.
- ✓ Sonido con una curva tonal espléndida que se mantiene con el nivel de volumen.
- ✓ Mejoras significativas con respecto al modelo original en el caso del amplificador.
- ✓ Diseño muy logrado teniendo en cuenta el purismo de ambos modelos.
- ✓ Funcionalidad DAC del A11 Tribute que cumple con su objetivo.
- ✓ Calidad de fabricación de gran nivel, excelente en el caso del Tribute A11.
- ✗ Sección de fono del A11 Tribute no compatible con cápsulas MC de salida baja.
- ✗ Ausencia de funcionalidad DAC en el lector (por si se compra por separado).

que al final siempre se quedaba en tablas, probablemente como consecuencia del fuerte vínculo profesional y emocional de Ken con Marantz. Pero la vida da muchas vueltas y en 2019 tal vínculo finalizó, por lo que la oportunidad que nunca llegaba finalmente vio la luz, tomándose de manera conjunta la decisión de concentrar la nueva colaboración en el los modelos A11 y CD11 de Rotel, productos ambos con los que Ken estaba familiarizado y que ya habían tenido un gran éxito a la vez que recibido múltiples galardones, en especial el premio al Mejor Amplificador de Nivel Básico del Año 2019-2020 concedido al A11 por la

Ken Ishiwata era poco menos que una leyenda viva del audio como consecuencia de su su talento innato a la hora de diseñar y afinar componentes de audio

prestigiosa asociación de publicaciones especializadas EISA.

Del amplificador integrado estereofónico con funcionalidad DAC A11 Tribute (599 euros) llama de inmediato la atención un generoso transformador toroidal diseñado y construido por Rotel en su moderna factoría de Shenzhen utilizando materiales de la máxima calidad. Un transformador que es el responsable último de que los 50 vatios continuos por canal en Clase AB sobre 8 ohmios que entrega lo sean "de verdad" –lo que implica la capacidad de satisfacer demandas de potencia instantánea sustancialmente mayores– y por lo tanto el A11 esté en condiciones de atacar con autoridad cajas acústicas ante las que se arrugarían diseños teóricamente más potentes. ¿Cambios con respecto al modelo original? La realidad es que podría decirse que Ken Ishiwata se limitó a aplicar con su sensibilidad y perfeccionismo habituales la filosofía de base de Rotel, léase el celebrado Concepto de Diseño Equilibrado. De



▲ **CD11 Tribute:** También la fuente digital "Tribute" (la foto corresponde al modelo A11 original) ha sido objeto de modificaciones sustanciales, en este caso concentradas en sus circuitos analógicos. Sin ir más lejos, se han sustituido todos los condensadores de la sección de alimentación, siendo el resultado una sutil mejora de la gama dinámica.



▲ **A11 Tribute:** "El diablo está en los detalles", por lo que los cambios incorporados en el A11 Tribute son sutiles sin que ello les impida ser contundentes, concentrándose fundamentalmente en la sustitución de condensadores y resistencias de las secciones de preamplificación y amplificación de potencia por otros de calidad superior

BANCO DE PRUEBAS

LECTOR DIGITAL CD11 TRIBUTE Y
AMPLIFICADOR A11 TRIBUTE DE ROTEL



▲
Pese a su simplicidad formal y su esencia inequívocamente purista, el amplificador integrado A11 Tribute incluye detalles de conectividad muy útiles. En cuanto al CD11 Tribute, incluye la conectividad de audio mínima exigible a un producto de su clase y precio

ahí la incorporación de componentes seleccionados especialmente mejorados para ofrecer unas prestaciones superiores en todo el trayecto recorrido por la señal de audio. Así, en la etapa de amplificación de potencia se cambiaron un total de 10 condensadores y resistencias presentes en el citado trayecto mientras que en lo que concierne a la sección de preamplificación se mejoraron 6 condensadores que representan el 50% de los componentes presentes en el trayecto recorrido por la señal de audio. También se mejoraron los 6 condensadores de la etapa de control de volumen. Asimismo, se añadieron materiales absorbentes hechos a medida en el chasis con el fin de reducir la sobreoscilación –“ringing”– e incrementar aún más el nivel de aislamiento/absorción de posibles vibraciones presentes en el interior del aparato. Por lo que respecta al complemento natural del A11 Tribute, es decir el reproductor de discos compactos CD11 Tribute (449 euros), se cambiaron 8 condensadores y 1 resistencia en la etapa de conversión D/A (DAC) mientras que en la fuente de alimentación se sustituyeron todos los condensadores –9 en total– presentes en la misma por modelos de calidad superior. También

Podría decirse que Ken Ishiwata se limitó a aplicar con su sensibilidad y perfeccionismo habituales el Concepto de Diseño Equilibrado de Rotel

DATOS TÉCNICOS

POTENCIA DE SALIDA	2x50 W RMS a 8 ohmios
RESPUESTA EN FRECUENCIA DEL AMPLIFICADOR	10-100.000 Hz, +0'5 dB en Línea y 20-20.000 Hz, +/-0'5 dB en Fono (MM)
RELACIÓN SEÑAL/RUIDO DEL AMPLIFICADOR	100 dB en Línea y 85 dB en Fono (MM)
FACTOR DE AMORTIGUAMIENTO DEL AMPLIFICADOR	140 a 8 ohmios
DIMENSIONES/PESO DEL AMPLIFICADOR	430x93x345 mm (An x Al x P)/6'85 kg
RESPUESTA EN FRECUENCIA DEL LECTOR DE CD	2-20.000 Hz, +/-0'5 dB
RELACIÓN SEÑAL/RUIDO DEL LECTOR DE CD	Mayor que 125 dB
GAMA DINÁMICA DEL LECTOR DE CD	Mayor que 99 dB
DIMENSIONES/PESO DEL LECTOR DE CD	430x98x314 mm (An x Al x P)/5'8 kg
DISTRIBUIDOR	www.rotel.com/es

aquí se cuidó muy especialmente la absorción de vibraciones internas con la adición de material absorbente hecho a medida en la cubierta superior para eliminar vibraciones y sobreoscilaciones, habiéndose realizado asimismo cambios en la conexión a masa eléctrica y mecánica. Por lo demás, del modelo original se mantiene el mismo “chip” de conversión D/A, un diseño con tecnología de 24 bits/192 kHz firmado por la estadounidense Texas Instruments.

Habiendo acordado los cambios y supervisado la creación de los primeros prototipos, desgraciadamente Ken Ishiwata nos dejó en noviembre de 2019, antes de que el proyecto pudiera ser completado. Lo que siguió fue una historia de amistad y lealtad porque algunos de los contactos de Ken de toda la vida y colaboradores de la industria del audio –entre ellos su amigo personal Karl-Heinz Fink– se ofrecieron voluntariamente a continuar el trabajo de Ken con el equipo de Rotel a fin dos productos que pese a su asequibilidad son simple y llanamente únicos. ■